31990R1588

1990 6 15 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 151/1

TARYBOS REGLAMENTAS
dėl konfidencialių statistinių duomenų perdavimo Europos Bendrijų statistikos tarnybai
(Euratomas, EEB) Nr. 1588/90
1990 m. birželio 11 d.

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 213 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 187 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pateiktą reglamento projektą [1],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [2],

kadangi, kad Komisija galėtų vykdyti pagal sutartis jai patikėtas pareigas, ir ypač atsižvelgiant į vidaus rinką, kaip numatyta Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 8a straipsnyje (toliau – EEB sutartis), ji privalo gauti visą ir patikimą informaciją; kadangi siekiant efektyvaus valdymo Europos bendrijų statistikos tarnyba (toliau – EBST) privalo turėti galimybę gauti visą nacionalinę statistinę informaciją, reikalingą parengti Bendrijos statistikai ir atlikti reikiamą analizę;

kadangi EEB sutarties 5 straipsnis ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties (toliau – Euratomo sutartis), 192 straipsnis reikalauja, kad valstybės narės padėtų atlikti Bendrijos uždavinius; kadangi šis įsipareigojimas taip pat apima visos reikiamos informacijos suteikimą; kadangi dėl nesamų konfidencialių statistinių duomenų EBST patiria didelių informacijos nuostolių Bendrijos lygiu, o tai sunkina Bendrijos statistinių duomenų bei analizės parengimą;

kadangi valstybės narės neturi daugiau priežasčių remtis nuostatomis dėl statistinių duomenų konfidencialumo, kai nustatoma, jog EBST suteikia tokias pačias duomenų konfidencialumo garantijas, kaip ir nacionaliniai statistikos institutai; kadangi šios garantijos jau tam tikru lygiu įtvirtintos Bendrijos sutartyse, būtent EEB sutarties 214 straipsnyje ir Euratomo sutarties 194 straipsnio 1 dalyje, taip pat Europos Bendrijų pareigūnų pareiginiuose nuostatuose, ir gali būti paremtos deramomis šiame reglamente numatytomis priemonėmis;

kadangi pagal EEB sutarties 214 straipsnį ir Euratomo sutarties 194 straipsnio 1 dalį Bendrijos pareigūnai ir kiti tarnautojai, netgi nustoję eiti savo pareigas, neturi teisės atskleisti informacijos, kurią jie yra įsipareigoję saugoti kaip tarnybinę paslaptį;

kadangi Europos Bendrijų pareigūnų pereiginių nuostatų 17 straipsnis reikalauja, kad pareigūnai gerbtų visų faktų bei informacijos, esančios jų žinioje atliekant savo pareigas arba susijusios su jų pareigomis, konfidencialumą; kadangi palikę tarnybą jie tebėra saistomi šio įsipareigojimo;

kadangi bet koks šiuo reglamentu saugomo statistinių duomenų konfidencialumo pažeidimas privalo būti veiksmingai nagrinėjamas neatsižvelgiant į tai, kas pažeidėjas;

kadangi už bet kokį taisyklių, privalomų EBST dirbantiems pareigūnams ir kitiems tarnautojams, pažeidimą, padarytą sąmoningai ar dėl aplaidumo, jiems gali būti taikomos drausminės sankcijos ir prireikus teisinės nuobaudos už profesinės paslapties atskleidimą remiantis bendromis Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų 12 ir 18 straipsnių nuostatomis,

kadangi pagal EEB sutarties 215 straipsnį ir Euratomo sutarties 188 straipsnį Bendrija atlygina visokią žalą, kurią, atlikdami savo pareigas, padaro jos institucijos ar jų tarnautojai;

kadangi šis reglamentas taikomas tik perduodant EBST tuos statistinius duomenis, kurie nacionalinių statistikos institutų kompetencijos srityse yra laikomi konfidencialiais, ir kadangi jis neturi įtakos specialioms nacionalinėms ar Bendrijos nuostatoms, susijusioms su kito pobūdžio informacijos perdavimu Komisijai;

kadangi šis reglamentas turi būti priimtas nepažeidžiant EEB sutarties 223 straipsnio, pagal kurį jokia valstybė narė neprivalo teikti informacijos, kurios atskleidimą ji laiko prieštaraujančiu esminiams savo saugumo interesams;

[1] OL C 86, 1989 04 07, p. 12.
[2] OL C 291, 1989 11 20, p. 27.

kadangi pagal Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties 47 straipsnį Komisija priėmė Sprendimą Nr. 1566/86/EAPB ([1]) ir kadangi pagal EEB sutarties 232 straipsnį tokio pobūdžio sprendimams šis reglamentas neturi įtakos;

kadangi Statistinių duomenų konfidencialumo komiteto įsteigimas vadovaujantis šiuo reglamentu atitinka 1987 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimą 87/373/EEB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ([2]);

kadangi šiame reglamente apibrėžtų nuostatų, o ypač tų, kurios skirtos užtikrinti EBST perduodamų konfidencialių statistinių duomenų, apsaugą, įgyvendinimas pareikalaus žmogiškųjų, techninių ir finansinių išteklių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Šio reglamento paskirtis:

— įgalioti nacionalines institucijas perduoti konfidencialius statistinius duomenis Europos bendrijų statistikos tarnybai (toliau – EBST),

— suteikti garantiją, kad Komisija imsis visų reikiamų priemonių užtikrinti tokiu būdu perduodamų duomenų konfidencialumą.

2. Šis reglamentas taikomas tik konfidencialiems statistiniams duomenims. Jis neturi įtakos specialioms, Bendrijos ar nacionalinėms nuostatoms, užtikrinančioms kitokį nei statistinių duomenų konfidencialumą.

2 straipsnis

Šiame reglamente vartojamos sąvokos apibrėžiamos taip:

1. konfidencialūs statistiniai duomenys – tai duomenys, valstybių narių paskelbti konfidencialiais laikantis statistinių duomenų konfidencialumą reglamentuojančių nacionalinių teisės aktų ar nusistovėjusios tvarkos;

2. nacionalinės institucijos – tai nacionaliniai statistikos institutai ir kitos įstaigos, atsakingos už statistinių duomenų Bendrijoms rinkimą ir panaudojimą;

3. informacija apie privatų fizinių asmenų gyvenimą – tai informacija apie privatų ir šeimyninį fizinių asmenų gyvenimą, kaip tai apibrėžia nacionaliniai teisės aktai ar įvairiose valstybėse narėse nusistovėjusi tvarka;

4. naudojimas statistikos reikmėms – tai naudojimas tik norint sudaryti statistines lenteles ar atlikti statistinę ekonominę analizę; statistiniai duomenys negali būti naudojami administracinėms, teisinėms ar mokesčių reikmėms arba tiriamiems statistiniams vienetams patikrinti;

5. statistinis vienetas – tai pagrindinis vienetas, apie kurį statistiniai duomenys perduodami EBST;

6. tiesioginė identifikacija – tai statistinio vieneto identifikavimas pagal jo vardą ir pavardę arba pavadinimą bei adresą arba pagal oficialiai paskirtą ir paskelbtą identifikacijos numerį;

7. netiesioginė identifikacija – tai galimybė nustatyti statistinio vieneto tapatybę kitaip nei pagal 6 punkte nurodytą informaciją;

8. EBST pareigūnai – tai Bendrijų pareigūnai, kaip apibrėžta Europos Bendrijų pareigūnų pareiginių nuostatų 1 straipsnyje, dirbantys EBST;

9. kitas EBST personalas – tai Bendrijų tarnautojai, kaip apibrėžta Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 ir 5 straipsniuose, dirbantys EBST;

10. platinimas – tai duomenų pateikimas bet kokia forma – leidiniuose, kai suteikiama galimybė naudotis duomenų bazėmis, mikrokortomis, telefonu teikiama informacija ir pan.

3 straipsnis

1. Nacionalinės institucijos įgaliojamos perduoti konfidencialius statistinius duomenis EBST.

2. Nacionalinės statistinių duomenų konfidencialumo taisyklės negali būti taikomos norint neleisti perduoti konfidencialius statistinius duomenis EBST, jeigu Bendrijos teisės aktas, reglamentuojantis Bendrijos statistiką, numato tokių duomenų perdavimą.

3. Prieš šio reglamento įsigaliojimą surinktų konfidencialių statistinių duomenų apie įmonių struktūrą ir veiklą perdavimas EBST turi būti atliekamas laikantis valstybėse narėse galiojančių statistinių duomenų konfidencialumo taisyklių ir nusistovėjusios tvarkos.

Konfidencialių statistinių duomenų perdavimas EBST, kaip apibrėžta šio straipsnio 2 dalyje, turi būti atliekamas taip, kad statistinių vienetų nebūtų galima tiesiogiai identifikuoti. Tai nedraudžia taikyti griežtesnių duomenų perdavimo taisyklių remiantis valstybių narių teisės aktais.

4. Nacionalinės institucijos nėra įpareigotos perduoti EBST informaciją apie privatų fizinių asmenų gyvenimą, jeigu dėl perduodamos informacijos tie asmenys gali būti tiesiogiai arba netiesiogiai identifikuoti.

([1]) OL L 141, 1986 05 28, p. 1.
([2]) OL L 197, 1987 07 18, p. 33.

4 straipsnis

1. Komisija imasi visų būtinų reguliavimo, administracinių, techninių ir organizacinių priemonių, kad užtikrintų kompetentingų valstybių narių departamentų EBST perduodamų statistinių duomenų konfidencialumą pagal 3 straipsnį.

2. 5 straipsnyje nurodytos apsaugos priemonės taikomos:

a) visiems konfidencialiems statistiniams duomenims, kurie perduodami EBST remiantis Bendrijos teisės aktu, reglamentuojančiu Bendrijos statistiką.

b) visiems konfidencialiems statistiniams duomenims, kuriuos valstybės narės savanoriškai perduoda EBST.

3. Komisija nustato konfidencialių statistinių duomenų perdavimo EBST tvarką ir tokių duomenų apsaugos principus laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos.

5 straipsnis

1. Komisija paveda EBST generaliniam direktoriui užtikrinti valstybių narių nacionalinių departamentų EBST perduodamų duomenų konfidencialumą. Pasikonsultavusi su 7 straipsnyje nurodytu Komitetu, ji nustato vidinę EBST organizacinę tvarką, kad būtų užtikrinta tokia apsauga.

2. Konfidencialūs EBST perduodami statistiniai duomenys prieinami tik EBST pareigūnams, kurie juos gali naudoti tik statistikos reikmėms.

3. Tačiau Komisija ypatingais atvejais ir tik statistikos reikmėms gali suteikti teisę naudotis konfidencialiais statistiniais duomenimis ir kitiems EBST darbuotojams bei kitiems fiziniams asmenims, dirbantiems EBST patalpose pagal sutartį. Tokią naudojimosi tvarką nustato Komisija, laikydamasi 7 straipsnyje nustatytos tvarkos.

4. Konfidencialūs EBST turimi statistiniai duomenys gali būti platinami tik kartu su kitais duomenimis tokia forma, kuri užtikrintų, kad statistinių vienetų nebus galima identifikuoti nei tiesiogiai, nei netiesiogiai.

5. EBST pareigūnai ir kiti darbuotojai bei kiti fiziniai asmenys, dirbantys EBST patalpose pagal sutartį, negali naudoti ar platinti šių duomenų kitoms negu šiame reglamente numatytoms reikmėms. Šis draudimas galioja ir tada, kai darbuotojas perkeliamas į kitas pareigas, nutraukiama jo darbo sutartis ar jis išeina į pensiją.

6 straipsnis

Valstybės narės iki 1992 m. sausio 1 d. imasi tinkamų priemonių, kurios ribotų bet kokius įsipareigojimo išlaikyti pagal 3 straipsnį perduodamų konfidencialių statistinių duomenų slaptumą pažeidimus. Šios priemonės yra susijusios bent jau su pažeidimais, kuriuos tam tikros valstybės narės teritorijoje padarė EBST pareigūnai ar kiti darbuotojai arba kiti fiziniai asmenys, dirbantys EBST patalpose pagal sutartį.

Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją apie priemones, kurių buvo imtasi. Komisija perduoda šią informaciją kitoms valstybės narėms.

7 straipsnis

Įsteigiamas Statistinių duomenų konfidencialumo komitetas (toliau – komitetas), sudarytas iš visų valstybių narių atstovų, kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas (EBST generalinis direktorius arba jo paskirtas asmuo).

Komisijos atstovas pateikia Komitetui priemonių, kurių reikia imtis, kaip nurodyta 4 straipsnio 3 dalyje ir 5 straipsnio 3 dalyje, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas, atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Tais atvejais, kai Taryba turi priimti sprendimą Komisijos siūlymu, nuomonė patvirtinama EEB sutarties 148 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma. Valstybių narių atstovų balsai komitete skaičiuojami taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

Komisija patvirtina priemones, kurios taikomos nedelsiant. Tačiau jeigu šios priemonės neatitinka komiteto nuomonės, Komisija apie jas nedelsdama praneša Tarybai. Tokiu atveju:

— Komisija atideda priemonių, dėl kurių ji priėmė sprendimą, taikymą trims mėnesiams nuo pranešimo datos,

— Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali priimti kitokį sprendimą per pirmojoje įtraukoje nurodytą laiką.

Komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles.

8 straipsnis

Komitetas nagrinėja su šio reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus, kuriuos savo iniciatyva arba valstybės narės atstovo prašymu pateikia Komiteto pirmininkas.

9 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 1990 m. birželio 11 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. REYNOLDS